

JA' TI SCARTA TI TITOE ti its'ibabat yu'un ti Pabloe

Hech lic sc'opon ti carta ti Titoe ti Pabloe

¹ Ho'on Pabloun, ho'on mambilun yu'un ti Diose hech yu'un yabatun nic'ot xa. Ho'on jcholc'opun yu'un ti Jesucristoe. Hech laj yac'bun cabtel yu'un ti jcholbe ya'yic ti sc'ope yu'un hech más tsatsatub yo'ntonic ti much'utic xch'unojbeic ti sc'ope, ja' ti much'utic t'ujbilic yu'un ti Diose ti vo'one. Hech más tsna'ic ti sc'op ti Diose ti ja' melele, ja' ti chlecub co'ntontic yu'une.

² Yu'un jch'unoj ti chicuxi sbatel osil. Yu'un c'alal mu to chmeltsaj ti balumile hech yaloj ti Diose ti chijcuxiucutique. Ti Diose mu sna' snop c'op.

³ C'alal laj sta yorail yu'un ti Diose hech lic yich' xcholel ti sc'ope. Ti Diose, ja' ti Jcoltavanej cu'untique, ja' laj yac'bun cabtel yu'un ti jcholbe ti sc'ope.

⁴ Ho'on chajc'oponot ti carta, Tito. Ho'ot jun to jnich'onot x'elan yu'un co'ol jch'unojtic. Ac'o yac'bot ep bendición ti Jtotic Diose xchi'uc ti Cajvaltuc Jesucristoe, ja' ti Jcoltavanej cu'untique. Ac'o xc'uxubinot, ac'o yac'bot jun avo'nton, hech mu xlo'laj avo'nton.

Ja' sc'opilal hech chat'ujic ti much'utic ch-ochic ti ancianoe, xchi

⁵ Yu'un ti laj jcomesot te ti balumil Cretae, yu'un chacolta ti quermanotique ti bu mu xtojob yu'unic

chavil. Ja' chat'uj uc much'utic chavac'be yich' yabtelic ti anciano ti jujun jteclum hech chaj c'u che'el ti laj calbot comele.

⁶ Ja' chat'uj ti much'u lec scotol ti c'usi tspase ti mu xtabat smule, ti jun yo'nton ti stojol ti yajnile, ti xch'unojbeic sc'op ti Diose xchi'uc ti xnich'nabe, ti mu chopoluc sc'opilal ti xnich'nabe. Ja' ti hech oy sc'opilal ti chch'umbeic smantal ti stote.

⁷ Yu'un ti much'u tsventain ti jch'unojeletique yu'un tsventaimbe yabtel ti Diose, tsc'an ti much'u mu'yuc smul chtabate. Mu xtun mi tstoy sba, mi ch-ilin, mi chyacub, mi ora tsc'an chmajvan, mi chbic'taj yo'nton yu'un taq'uin.

⁸ Ja' tsc'an ti oy yutsil yo'nton chic' ochel ti sna crixchanoetic. Ja' tsc'an ti toyol yo'nton yu'un ti c'usileque. Ja' tsc'an ti c'utic tspase c'unc'un tsnop. Ja' tsc'an ti mu xjelav sc'op. Ja' tsc'an ti toj yo'nton. Ja' tsc'an ti chi' ti Diose. Ja' tsc'an ti tspajes sba.

⁹ Ja' tsc'an ti j'ech'el yac'oj ti yo'nton ti sc'op ti Diose ti ja' melele hech chaj c'u che'el ichanubtasat. Hech xu' tsmuc'ubtasbe yo'ntonic ti yantique yu'un toj chchol ti sc'op ti Diose. Hech xu' tstojobtas ti much'utic tsc'an tstsalsvan ti c'ope.

¹⁰ Hech me chat'ujic ti ancianoetique yu'un ep ti jp'ajmantaletique, puru hovil c'op chalic, hech tslo'labe yo'ntonic ti yantique. Ja' ep hech tspasic ti jchi'iltaque, ja' ti toyol yo'ntonic yu'un ti circuncisione, ho'ontutic ti co'ol judiountutic xchi'uque.

¹¹ Persa chpajic lume yu'un chchibajesbe yo'ntonic ti quermanotique ti juju chop na yu'un mu xtun ti c'usi chchanubtasvanique. Ja' no'ox tslo'labe staq'uinic ti much'utic chch'umbat sc'ope.

¹² Hech laj yal jun ti much'u p'ij yu'unic te ti Creta ti vo'one: “Ti ho'ucutic ti li' nacalucutic ti Cretae, puru jnopc'opucutic. Ti ho'ucutique hech chaj c'u che'el jti'vanejbolomucutic yu'un ti jti'tic ya'yel ti much'utic ti jlo'latique. Ja' no'ox ti jc'antic ti ho'ucutique ti ep chijve'ucutic pero mu jc'antic chij'abtej”, xchi.

¹³ Melel ti hech to tspasique. Hech yu'un tsots me chataq'ui yu'un ac'o xch'unic lec.

¹⁴ Mu me spasic ti muc' ti hovil lo'il ti chal ti jchi'iltaque, ho'ontutic ti co'ol judiountutic xchi'uque. Mu me xch'umbeic smantal ti much'utic mu sc'an xch'unic ti sc'op Diose ti ja' melele.

¹⁵ Ti ho'ucutique yu'un lecuben xa ti co'ntontique hech yu'un lec scotol chquiltic ti c'utic ve'lilal spasojbucutic ti Diose. Mi jtosuc ti jve'eltique mu xijbolib yu'un. Yu'un chopol ti yo'ntonique scoj ti mu sc'an xch'unic ti ital xa ti Cristoe hech yu'un chopol chil scotol. Yu'un boliben ti yo'ntonique, hech yu'un mu xa xilic ti chopol ti c'utic chalique xchi'uc ti c'utic tspasique.

¹⁶ Tscuyic ti chojtiquinic ti Diose. Ti sventa yabtelic chvinaj ti mu'yuc Dios ti yo'ntonic. Mu xtun ti yo'ntonique. Mu sc'an xch'umbeic smantal ti Diose. Hech yu'un mi jutuc mu xu' tspasic lequil abtel.

2

Ja' sc'opilal ta me xachol ti c'utic lec ti pasele ti chco'olaj xchi'uc ti sc'op Diose, xchi

¹ Ti ho'ote ta me xachol ti c'utic lec ti pasele ti chco'olaj xchi'uc ti sc'op Diose.

² Chavalbe ti moletique mu me xyacubic, ac'o yaq'uic ti q'uelel ti c'usi lec ti pasel, oyuc me lec srazonic. Ac'o xch'unic ti sc'op ti Diose ti ja' melele, ac'o c'uxubinvanuc, ac'o oyuc yip yo'ntonic.

³ Hech ono'ox uc ti me'eletique, ac'o oyuc srazonic, ac'o spasic c'usi lec. Mu me snopbeic smul yan, mu me xyacubic. Ac'o me yaq'uic ti q'uelel c'usi lec ti pasel.

⁴ Ac'o xchanubtasic ti unen antsetique ti c'ux ac'o ya'yic ti smalalique xchi'uc ti yolique.

⁵ Ac'o xchanubtasic ti unen antsetique ti mu xtun mi chjelavique, mi tsnopilanic ti c'utic chopole. Ac'o yac'be yil c'utic tspasic te ti snaic yu'un hech chp'ijub. Ac'o yalbeic ti lecuc me yo'ntonic, ti ac'o xch'umbeic smantal ti smalalique yu'un hech mu chopoluc chbat sc'opilal ti sc'op ti Diose ti xch'unojique.

⁶ Chataq'ui uc ti unen viniquetique ti mu me xjelavique.

⁷ Ti ho'ote ac'o ti q'uelel ti sventa avabtel ti xu' cu'untic ti jpastic lequil abtel. Toj me chachanubtasvan. Oyuc me lec sjam ti c'usi chavale.

⁸ Puru lequil c'op chaval hech mu'yuc much'u xu' chasa'bot amul. Yu'un mi hech ti jpastique, hech yu'un chq'uexavic scotol ti much'utic chiscontrainucutique yu'un mu'yuc jmultic chistabucutic.

⁹ Taq'uiuo ti quermanotic ti mozoetique ti mam-bilique ti ac'o xch'umbeic smantal ti yajvalique. Lecuc me ac'o spasbeic ti yabtel ti yajvale. Mu me voluc chch'umbeic smantal ti yajvalique.

¹⁰ Mu me xelc'anic ti c'utic oy yu'un ti yajvalique. Ac'o yaq'uic ti q'uelel ti jun yo'ntonic ti

stojol yu'un hech lec sc'opilal chc'ot yu'unic ti sc'op ti Diose ti xch'unojique. Ja' ti sc'op ti Jcoltavanej cu'untique.

¹¹ Hech tsc'an ti jpastic yu'un laj xa yac' ti q'uelel ti Diose ti c'uxucutic ti yo'nton yu'un chcol yu'un scotol crixchanoetic.

¹² Yu'un c'uxucutic ti yo'nton ti Diose hech yu'un tsc'an ti jcomestic ti c'usi chopole xchi'uc ti c'usi tsc'an ti jbec'taltique hech mu xijelavucutic ti stojol ti Diose. Ti jxi'tic ti Diose, hech toj co'ntontic ti jayib c'ac'al ti li' cuxulucutic li' ti balumile.

¹³ Yu'un cac'oj jba ti jmalatic chtal ti Jcoltavanej cu'untique, ja' ti Jesucristoe. Oy squeval tsut tal. Nichim no'ox co'ntontic ti jq'uelbetic sat ti Dios cu'untique ti laj xa scoltaucutique.

¹⁴ Ja' ti laj yac' sba ti milel cu'untic yu'un hech laj scoltaucutic loq'uel ti sventa mulil. Laj spocbucutic co'ntontic yu'un hech yu'unucutic nijc'ot o. Hech toyol co'ntontic ti jpastic lequil abteletic.

¹⁵ Hech me chachanubtas, hech me chataq'ui. Yu'un avich'oj avabtel ti stojol ti Diose, paso me ti mantal. Ac'o spasic ti muc' ac'op scotolic.

3

Ja' sc'opilal yutsiluc me yo'ntonic ac'o xch'unic spasel scotol lequil abtel, xchi

¹ Paso me ti mantal ti quermanotique ti ac'o spasic ti muc' ti ajvaliletique xchi'uc ti much'utic oy yabtelic ti cabildo. Ac'o xch'umbeic smantalic. Yutsiluc me yo'ntonic ac'o xch'unic spasel scotol lequil abtel.

² Ja' no'ox hech uc mu me snopbeic smul yan, mu me sliquesic c'op. Lamajemuc me yo'ntonic. Biq'uit ac'o yac' sbaic ti stojol scotol crixchanoetic.

³ Yu'un ti vo'one co'olucutic xchi'uc ti much'utic mu xojtiquinic ti Diose ti ora to. Bolucutic uc ti ho'ucutique, jp'ajmantalucutic ono'ox uc, ch'ayemucutic uc. Oyucutic uc ti mozoil yu'un ti sbic'tal co'ntontique xchi'uc ti sbolil co'ntontique. Chopol ti co'ntontique, ibic'taj co'ntontic. Mu xtun nij'ilat scoj ti c'usi chopol laj jpastique. Co'ol laj quilinta jbatic.

⁴⁻⁵ Yu'un ti hech oyucutique, laj yac' ti q'ueel ti Diose ti lec yo'ntone, ja' ti Jcoltavanej cu'untique. Ivinaj ti c'uxucutic ti yo'nton jcotoltique yu'un laj scoltaucutic. Mu yu'unuc lec ti cabteltique ti ho'ucutique. Yutsil yo'nton laj xc'uxubinucutic. Laj spocbucutic co'ntontic, hech nijcha'anucutic ti stojol. Hech i'ach'ub co'ntontic ti sventa ti Ch'ul Espíritue.

⁶ Mu p'isbiluc no'ox laj yac'bucutic ti Ch'ul Espíritue ti Diose. Ti sventa ti Jesucristoe, ja' ti Jcoltavanej cu'untique, hech laj snojesbucutic ti co'ntontic ti Ch'ul Espíritue ti Diose.

⁷ Hech libre nijc'ot yu'un ti jmultique ti sventa ti c'uxucutic ti yo'nton ti Diose. Yu'un ti yac'ojbucutic ti Ch'ul Espíritue yu'un stsacojucutic ti venta yu'un chijcuxiucutic sbatel osil. Hech yu'un jmalaojtic ti tsta yoraile.

⁸ Ja' lec ti jpastic ti muc' jcotoltic ti c'u che'el laj calboxuque yu'un melel. Hech yu'un ti jc'an ti scotol ora hech chavac' ti chanel yu'un hech ac'o yaq'uic persa scotol ti much'utic xch'unojbeic

sc'op ti Diose, hech tspasic ti c'usi leque. Lec ti chanel lume. Ja' chijlecub yu'un.

⁹ Ti jchi'iltaque ho'ontutic ti co'ol judiountutic xchi'uque, ti ja' no'ox hovil tsjaq'uilanique, ti te chbat yo'ntonic tsnopilanic ti c'utic laj spasilanic ti jtatamoltutic ti tscuyique, ti ja' no'ox tsc'an tstsalsbaic ti c'ope, ti ja' no'ox tsliquesic c'op yu'un ti smantal ti Diose, mu me xava'i yu'un mu'yuc stu. Yu'un hovil.

¹⁰ Ti much'u hech yo'ntonic tsliquesilan yan c'op, mi laj xa ataq'ui jun chib vuelta, mu xa me xac'opon.

¹¹ Na'o me ti much'u hech yo'ntone, yu'un chopol ono'ox yo'nton. Oy mulil ti yo'nton. Yu'un ti mu sc'an tojobtasele hech chvinaj ti chopol ti yo'ntone.

Ja' sc'opilal ti c'u che'el tsc'an coltael ti Pabloe

¹² Ja' tsquitic mi ja' ti jtac tael ti Artemase, mi ja' ti jtac tael ti Tíquicoe. Ti mi ic'ote te ti atojole chtal me achi'inun ti ora te ti jteclum Nicópolis yu'un hech jnopoj ti te chicom ti c'alal yorail sique.

¹³ Coltao ti Zenase, ja' ti lec sna' c'usi sjam ti smantal ti Diose, xchi'uc ti Apolose. Q'uelo me mi oy c'usi chtun yu'unic ti c'alal chanavic batel ti bee.

¹⁴ Hech uc ti much'utic oyic ti jventatique, ja' ac'o spasilanic ti c'utic lec ti pasele, ac'o scolta ti much'utic mu'yuc c'usi oy yu'unique. Yu'un mu yu'unuc lec chbatic mi mu xcoltavanique.

Hech ilaj yo'nton laj sc'opon ti carta ti Titoe

¹⁵ Chabanucot la xal scotol ti much'utic li' jchi'inoje. Chabanuc scotol ti quermanotic ti te achi'inoje ti c'uxuntutic ti yo'ntonique yu'un co'ol

jch'unojtic xchi'uc. Acotolic ac'o yac'boxuc ep
bendición ti Diose.

**Ja' ti ach' Testamento: ja' sc'opilal ti
Jesucristoe ja' ti Jcoltavanej cu'untique
New Testament in Tzotzil Huixtan; tzo
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Huixtan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, Huixtán [tzo], Mexico

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tzotzil

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

bfc04b0b-e3f6-5d33-a55e-c38b6d9b8579